

21¹⁴
*520/30426

SVAR PÅ MOTION FRÅN ROBERT HALEF MED RUBRIKEN ”BOENDE OCH ÄLDREOMSORG FÖR ARABISKTALANDE PERSONER”

Till kommunfullmäktige

Robert Halef har i en motion 2010-03-09 med innebörden att kommunfullmäktige ska besluta att uppdra till Äldreomsorgsnämnden att utreda alternativ för att erbjuda en avdelning på äldreboende för arabisktalande personer.

För motionens innehåll i övrigt, se bilaga A

Remissbehandling

Motionen remitterades till Äldreomsorgsnämnden

Motionen remitterades till Kommunala pensionärsrådet efter att ärendet har utgått från KS – listan den 25 februari 2011

Äldreomsorgsnämnden yttrade sig över motionen den 24 augusti 2010 och den 10 november 2010, se bilaga B o C

Äldreomsorgsnämnden återremitterade motionen den 24 augusti 2010 för att invänta slutrapporten av delprojektet inom Interkulturell dialog för hållbar utveckling i Södertälje och därmed inarbeta slutsatser från rapporten i förslaget till yttrande.

Äldreomsorgsnämnden anser att motionen ska avslås med hänvisning till att kvaliteten i verksamheterna, för att möta brukarnas individuella behov tillgodoses utan att tillskapa organisatoriska särlösningar.

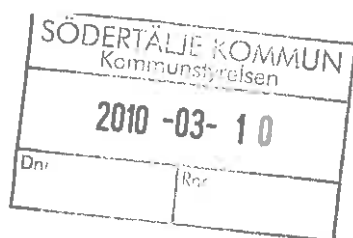
Kommunala pensionärsrådet yttrade sig över ärendet den 30 januari 2013 se bilaga D
Kommunala pensionärsrådet anser att kommunen under den rådande ekonomiska situationen bör se till att det finns tillräckligt med personal på äldreboenden samt se till att det finns en mångfald bland personalen med olika språkkunskaper

Kommunstyrelsen

Kommunstyrelsen anser att äldreomsorgen väl tillgodoser äldres omsorg med annan etnisk bakgrund än svensk. Från den 1 januari 2011 har tre lagändringar införts i socialtjänstlagen. Den ena lagändringen är om en nationell värdegrund för äldreomsorgen vilket innebär att tydliggöra olika aspekter som integritet, till exempel privatliv och kroppslig integritet. Vidare handlar lagändringen om att den äldre personen så långt som möjligt ska kunna välja när och hur stöd och hjälp ska ges. Varje person som har insatser genom äldreomsorgen i hemmet eller på vård- och omsorgsboende har en personlig genomförandeplan. Då personalen inom äldreomsorgen har olika språkkunskaper samt att den etniska sammansättningen är som befolkningen i kommunen i stora delar så finns det en kompetens att tillgodose brukarens behov av insatser på olika språk vilket även beaktas i genomförandeplanen.

Kommunstyrelsen föreslår kommunfullmäktige besluta att

Att avslå motionen



Kristdemokraterna

MOTION

Södertälje den 9 mars 2010

Boende och äldreomsorg för arabisktalande personer

En rikstäckande studie har visat att äldre från andra länder generellt sett har samma synpunkter på äldreomsorgen som äldre svenskar. I undersökningen lyfts bland annat vikten av utbildning i att bemöta äldre från andra länder samt vikten av att öka tillgången till omsorg och vård på hemspråket. Vård på hemspråket är viktigt eftersom äldre ofta kan förlora kunskaperna i det sist inlärd språket men behålla kunskaperna i hemspråket.

Kristdemokraterna har drivit den här frågan under många år, i hela landet och i Södertälje. Lokalt i Södertälje har det hittills i huvudsak handlat om att tillmötesgå finskspråkiga och på Kristdemokraternas initiativ syriansktalande äldre. I och med den ökade flyktinginvandringen ser vi kristdemokrater nu ett ökat behov av äldreomsorg och boendialternativ för äldre arabisktalande personer.

Regeringens värdighetsutredning betonar bland annat vikten av språket inom äldreomsorgen. Tillgången till tydlig, saklig och korrekt information om olika möjligheter inom omsorg, vård, aktiviteter mm. Den äldre måste ha stora möjligheter att påverka sin vardag. Den möjligheten blir liten, för att inte säga obefintlig, ifall man saknar möjlighet att kommunicera med vård- och omsorgspersonal på det språk man själv behärskar.

Delaktighet innebär även att den äldres åsikter aktivt måste efterfrågas och att det finns tid för att samtala om och överväga olika alternativ. Den äldre ska vara i centrum vid varje möte och samtal får inte föras över huvudet på den äldre eller på ett språk som han eller hon inte förstår.

Sirkka-Liisa Ekman, professor i omvårdnad vid Karolinska Institutet som skrev sin doktorsavhandling i ämnet, har föreslagit att det ska finnas avdelningar för de största språkgrupperna i varje kommun. Södertälje har sedan flera år en avdelning på Mariekällgården för finsktalande kommuninvånare och en nystartad avdelning för syriansktalande är på gång. Däremot saknas en avdelning för arabisktalande personer, för vilka det här behovet också är stort.

Avdelningar eller boenden med personal som talar de äldres hemspråk kan ofta ordnas utan ökade kostnader eftersom tvåspråkig baspersonal redan är anställd i kommunen. Det handlar huvudsakligen om att se till att flerspråkig personal arbetar på de boenden och de avdelningar där de äldre som talar samma språk bor. Det finns också goda möjligheter att samarbeta med andra kommuner eller fristående aktörer.



Kristdemokraterna

Med anledning av ovan anförda föreslår jag kommunfullmäktige besluta

att uppdra till Äldreomsorgsnämnden utreda alternativ för att erbjuda en avdelning på äldreboende för arabisktalande personer.

Robert Halef,
Gruppledare Kristdemokraterna

§ 39 **Fastställande av dagordningen**

Dagordningen fastställs i enlighet med utsänd kallelse med den ändringen att följande ärenden utgår:

Ärende 7, Avgifter för boendeparkering på allmän parkering

Ärende 9, Upprättande av avfallsplan

Ärende 19, Svar på motion av Robert Halef (KD) "Boende och äldreomsorg för arabisktalande personer".

Noteras även att ärendena 27, 28, 29 och 30, Svar på motioner, sänts ut som tillkommande ärenden inför sammanträdet. Ärendena behandlas under §§ 60-63 nedan.

Noteras att ärende 10, Överlåtelse av Täljehallen till Södertälje Basketbollklubb, vid detta sammanträde behandlas som information. .

Marita Lärnestad (M) anmäler som en tilläggs punkt att hon vill ha information om aktiviteterna vid årets Almedalsvecka. Frågan behandlas under § 69 nedan.

Justerandes signum



Anslagsdatum

2011-03-08

Utdragsbestyrkande



SÖDERTÄLJE KOMMUN Kommunstyrelsen	
2011 -02- 07	
Dnr:	Rnr:

19
K32010225

SVAR PÅ MOTION FRÅN ROBERT HALEF MED RUBRIKEN "BOENDE OCH ÄLDREOMSORG FÖR ARABISKTALANDE PERSONER"

Till kommunfullmäktige

Robert Halef har i en motion 2010-03-09 med innebörden att kommunfullmäktige ska besluta att uppdra till Äldreomsorgsnämnden att utreda alternativ för att erbjuda en avdelning på äldreboende för arabisktalande personer.

För motionens innehåll i övrigt, se bilaga A

Remissbehandling

Motionen remitterades till Äldreomsorgsnämnden

Äldreomsorgsnämnden yttrade sig över motionen den 24 augusti 2010 och den 10 november 2010, se bilaga B o C

Äldreomsorgsnämnden återremitterade motionen den 24 augusti 2010 för att invänta slutrapporten av delprojektet inom Interkulturell dialog för hållbar utveckling i Södertälje och därmed inarbeta slutsatser från rapporten i förslaget till yttrande.

Äldreomsorgsnämnden anser att motionen ska avslås med hänvisning till att kvaliteten i verksamheterna, för att möta brukarnas individuella behov tillgodoses utan att tillskapa organisatoriska särlösningar.

Kommunstyrelsen

Kommunstyrelsen anser att äldreomsorgen väl tillgodoser äldres omsorg med annan etnisk bakgrund än svensk. Från den 1 januari 2011 har tre lagändringar införts i socialtjänstlagen. Den ena lagändringen är om en nationell värdegrund för äldreomsorgen vilket innebär att tydliggöra olika aspekter som integritet, till exempel privatliv och kroppslig integritet. Vidare handlar lagändringen om att den äldre personen så långt som möjligt ska kunna välja när och hur stöd och hjälp ska ges. Varje person som har insatser genom äldreomsorgen i hemmet eller på vård- och omsorgsboende har en personlig genomförandeplan. Då personalen inom äldreomsorgen har ungefär samma språkliga och etniska sammansättning som befolkningen i kommunen så finns det en kompetens att tillgodose brukarens behov av insatser på olika språk vilket även beaktas i genomförandeplanen.

Vi lever i ett mångkulturellt samhälle och på Slättergården i Ronna arbetar de med att ta tillvara olika kulturer som t ex mat, erfarenheterna från Slättergården är att det fungerar mycket bra att blanda olika kulturer både när det gäller brukare och personal.

Kommunstyrelsen föreslår kommunfullmäktige besluta att

Att avslå motionen

§ 63 Yttrande över motion "Boende och äldreomsorg för arabisktalande personer"

Dnr 10/63

Sammanfattning av ärendet

I kommunfullmäktige den 29 mars 2010 har Robert Halef, kristdemokraterna (KD), väckt motionen "Boende och äldreomsorg för arabisktalande personer". Motionen har remitterats till äldreomsorgsnämnden för yttrande senast den 1 september 2010. Motionären föreslår att kommunfullmäktige beslutar att uppdra till äldreomsorgsnämnden att utreda alternativ för att erbjuda en avdelning på äldreboende för arabisktalande personer. Äldreomsorgskontorets förslag till svar redovisas i bifogat yttrande. Äldreomsorgskontoret föreslår att motionärens förslag avslås och att bifogat yttrande antas.

Beslutsunderlag

Äldreomsorgskontorets tjänsteskrivelse med bilaga, daterad 2010-06-14.
Motion från Robert Halef (KD) "Boende och äldreomsorg för arabisktalande personer", daterad 2010-03-09.

Äldreomsorgskontorets förslag till beslut

1. Att Äldreomsorgsnämnden antar äldreomsorgskontorets förslag till yttrande.

Yrkande

Ordförande yrkar att återremittera ärendet för att invänta slutrapporten av delprojektet inom Interkulturell dialog för hållbar utveckling i Södertälje, och därmed inarbeta dessa slutsatser i förslaget till yttrande.

Kent Forsberg (S), Kerstin Norman (MP) samt Rolf Eriksson (M), Mona-Lisa Hägvide (C), Nils-Gunnar Lindh (FP), Ingrid Ahlman (KD) och Berit Lagerwall yrkar bifall till att återremittera ärendet för att invänta slutrapporten av delprojektet inom Interkulturell dialog för hållbar utveckling i Södertälje, och därmed inarbeta dessa slutsatser i förslaget till yttrande.


Äldreomsorgsnämndens beslut:

1. Äldreomsorgsnämnden återremitterar ärendet för att invänta slutrapporten av delprojektet inom Interkulturell dialog för hållbar utveckling i Södertälje, och därmed inarbeta dessa slutsatser i förslaget till yttrande.

Justerandes signum

Anslagsdatum

Utdragsbestyrkande

	2010-09-03	
---	------------	---

*Beslutet expedieras till:
Kommunfullmäktige
Akten*

Justerandes signum



Anslagsdatum

2010-09-03



Utdragsbestyrkande



KF

§ 99 Yttrande över motion "Boende och äldreomsorg för arabisktalande personer"

Dnr 10/63

Sammanfattning av ärendet

Robert Halef (KD) väckte i Kommunfullmäktige den 29 mars 2010 motionen "Boende och äldreomsorg för arabisktalande personer", med innebörden att kommunfullmäktige ska besluta att uppdra till äldreomsorgsnämnden att utreda alternativ för att erbjuda en avdelning på äldreboende för arabisktalande personer. Motionen har remitterats till äldreomsorgsnämnden för yttrande senast den 1 september 2010.

Äldreomsorgsnämnden behandlade förslag till yttrande över motion "Boende och äldreomsorg för arabisktalande personer" vid sitt sammanträde den 24 augusti 2010, § 63. Man beslutade att återremittera ärendet för att invänta slutrapporten av delprojektet inom Interkulturell dialog för hållbar utveckling i Södertälje, för att därmed kunna inarbeta dessa slutsatser i förslaget till yttrande

Äldreomsorgskontorets förslag till svar redovisas i bifogat yttrande. Kontoret föreslår att motionärens förslag avslås och att bifogat yttrande antas.

Beslutsunderlag

Utredarenhetens tjänsteskrivelse daterad 2010-10-18.

Motion från Robert Halef (KD) "Boende och äldreomsorg för arabisktalande personer" daterad 2010-03-09.

Utredarenhetens förslag till yttrande daterat 2010-10-18.

Kontorets förslag till nämnden:

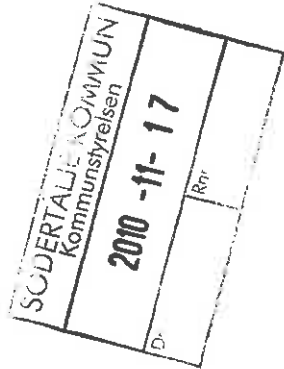
1. Antar bifogat förslag till yttrande.
2. Avslå motionärens förslag med hänvisning till att kvaliteten i verksamheterna, för att möta brukarnas individuella behov, tillgodoses utan att tillskapa organisatoriska särlösningar.

Yrkande

Ingrid Ahlman (KD) yrkar, med förändring av kontorets förslag till beslut, att nämnden ska föreslå Kommunfullmäktige att bifalla motionen.

Propositionsordning

Ordföranden ställer först proposition på kontorets förslag till beslut och finner att nämnden bifaller det.



Justerandes signum

Anslagsdatum

2010-11-18

Utdragsbestyrkande

Ordföranden ställer därefter proposition på Ingrid Ahlmans (KD) yrkande och finner att nämnden avslår det.

Reservation

Ingrid Ahlman (KD) reserverar sig till protokollet till förmån för eget yrkande.

Äldreomsorgsnämndens beslut:

1. Utredarenhetens förslag till yttrande daterat 2010-10-18 antas som nämndens eget.
2. Kommunfullmäktige föreslås avslå motionen, med hänvisning till att kvaliteten i verksamheterna, för att möta brukarnas individuella behov, tillgodoses utan att tillskapa organisatoriska särlösningar.

Beslutet expedieras till:

Kommunfullmäktige

Kommunalrådskansliet

Akten

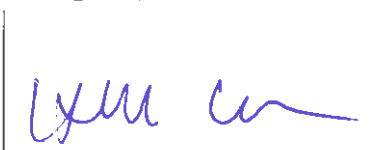
Justerandes signum



Anslagsdatum

2010-11-18

Utdragsbestyrkande





2010-10-18

Tjänsteskrivelse

Kontor

Kommunstyrelsens kontor
utredarenheten

Handläggare

inga-lena Palmgren
08- 523 038 60
inga-lena.palmgren@sodertalje.se

Äldreomsorgsnämnden

Yttrande över motion "Boende och äldreomsorg för arabisktalande personer"

Dnr 10/63

Sammanfattning av ärendet

Äldreomsorgsnämnden behandlade förslag till yttrande över motion "Boende och äldreomsorg för arabisktalande personer" på sammanträde den 24 augusti 2010 § 63 och beslutade att återremittera ärendet för att invänta slutrapporten av delprojektet inom Interkulturell dialog för hållbar utveckling i Södertälje, och därmed inarbeta dessa slutsatser i förslaget till yttrande

I kommunfullmäktige den 29 mars 2010 har Robert Halef, kristdemokraterna (KD), väckt motionen "Boende och äldreomsorg för arabisktalande personer". Motionen har remitterats till äldreomsorgsnämnden för yttrande senast den 1 september 2010. Motionären föreslår att kommunfullmäktige beslutar att uppdra till äldreomsorgsnämnden att utreda alternativ för att erbjuda en avdelning på äldreboende för arabisktalande personer. Äldreomsorgskontorets förslag till svar redovisas i bifogat yttrande. Äldreomsorgskontoret föreslår att motionärens förslag avslås och att bifogat yttrande antas.

Beslutsunderlag

Tjänsteskrivelse från utredarenheten, kommunstyrelsens kontor daterad den 18 oktober 2010

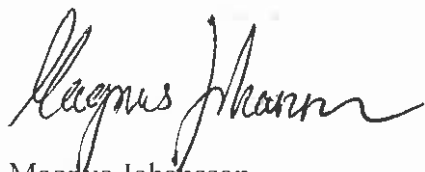
Motion från Robert Halef kristdemokraterna (KD) ”Boende och äldreomsorg för arabisktalande personer” daterad den 9 mars 2010.

Ekonomiska konsekvenser och finansiering

Förslaget har för närvarande inga ekonomiska konsekvenser.

Äldreomsorgskontorets förslag till äldreomsorgsnämndens beslut:

1. Antar bifogat förslag till yttrande.
2. Avslå motionärens förslag med hänvisning till att kvaliteten i verksamheterna, för att möta brukarnas individuella behov, tillgodoses utan att tillskapa organisatoriska särlösningar.



Magnus Johansson
äldreomsorgschef

Beslutet expedieras till:
Kommunfullmäktige
Kommunalrådskansliet

Datum
2010-10-18

Dnr
10/63

Enhet
Kommunstyrelsens kontor,
utredarenheten

Handläggare
Inga-Lena Palmgren
e-post: inga-lena.palmgren@sodertalje.se
Tel: 08-523 038 60

Yttrande över motion av Robert Halef (KD), "Boende och äldreomsorg för arabisktalande personer"

Robert Halef (KD) har i motion till kommunfullmäktige den 29 mars 2010 föreslagit att fullmäktige beslutar uppdra till äldreomsorgsnämnden att utreda alternativ för att erbjuda äldreboende för arabisktalande personer. I motionen refereras till förändringar i lagstiftningen och till olika synpunkter på betydelsen av vård på hemspråket.

Förändringar i lagstiftningen

Riksdagen fattade den 27 maj 2010 beslut om propositionen Värdigt liv i äldreomsorgen (prop. 2009/10:116). Beslutet innebär att tre lagändringar införs.

Den ena lagändringen är att det införs en ny bestämmelse i socialtjänstlagen (SoL) om en nationell värdegrund för äldreomsorgen. Värdegrunden innebär att socialtjänstens verksamhet ska inriktas på att den äldre personen får leva ett värdigt liv och känna välbefinnande. Den kan tydliggöra olika aspekter som integritet, till exempel privatliv och kroppslig integritet; självbestämmande, individanpassning och delaktighet; insatser av god kvalitet, gott bemötande och att den äldre personen ska kunna känna trygghet.

Den andra lagändringen handlar om att den äldre personen, så långt möjligt, ska kunna välja när och hur stöd och hjälp i boendet och annan lättåtkomlig service ska ges. Syftet är främst att underlätta äldre personers inflytande över innehållet och utformningen av hemtjänsten.

Den tredje lagändringen ger kommunerna befogenhet att ge kompensation till en enskild person. Förutsättningen för befogenheten är att kommunen inte klarat av att ge ett beslut i tid eller om kommunen inte kunnat ge en enskild person det bistånd som socialnämnden garanterat.

Lagändringarna träder i kraft den 1 januari 2011.

Äldreomsorgsnämndens arbete med mångfaldsfrågor

Södertälje kommun präglas av mångfald och människor med olika kunskaper, färdigheter, erfarenheter, bakgrunder och personligheter. Mångfaldsbegreppet innefattar också skydd och stöd för Sveriges nationella minoriteter. Kommunen ska präglas av en öppen och bejakande kultur där alla blir likvärdigt bemötta oavsett ålder, kön, etnicitet, religion, politisk åskådning, funktionshinder eller sexuell läggning. Att aktivt arbeta med mångfaldsfrågor är av vikt för att motverka alla former av diskriminering, trakasserier och mobbning. I äldreomsorgsnämndens verksamhetsplan (VP) 2009 och i den strategiska boendeplanen 2010 – 2013 finns beskrivet hur äldreomsorgsnämnden arbetar med mångfaldsfrågor. Inriktningen är att när behov av omsorgsinsatser uppstår ska både befintliga och nyproducerade enheter kunna tillgodose olika behov. Det innebär att alla enheter utvecklas för att kunna möta och ta tillvara mångfalden.

Ett exempel på arbete med mångfald är det som sker på vård- och omsorgsboendet Slättergården i Ronna. Slättergården har totalt 36 boende och av dessa härstammar fyra personer från Turkiet eller från Irak (maj 2010). Där arbetar man med att ta tillvara olika kulturer, bakgrund och erfarenheter när aktiviteter planeras. Exempel på aktiviteter är olika tema kring mat. Erfarenheterna från personalen är att det fungerar mycket bra och är framgångsrikt att blanda olika kulturer både när det gäller brukare och personal.

Varje person som har insatser genom äldreomsorgen i hemmet eller på vård - och omsorgsboende har en personlig genomförandeplan. Personalen inom äldreomsorgen har ungefär samma språkliga och etniska sammansättning som befolkningen i kommunen. Det innebär att det finns en bred kompetens både avseende språk och kultur.

Södertälje kommun har fått EU- bidrag till ett projekt som kallas "Interkulturell dialog för hållbar utveckling i Södertälje" där ett av delprojekten är att genom fokusgrupper få bättre kunskap om hur kvinnliga anhöriga ser på äldreomsorgen. Delprojektet slutrapporterades i september 2010. I rapporten poängteras att det som är viktigt för brukarna i äldreomsorgen är respektfullt bemötande, personalkontinuitet, känslan av att bli lyssnad på och få framföra både sina önskemål och erfarenheter. Personalen anser att det är viktigt att inom personalgruppen ta tillvara olikheter exempelvis olika språkkunskaper och kulturkompetens. Slutrapporten ger ingen entydig bild av önskemål om hur äldreomsorgen ska organiseras.

Motionen avslås med hänvisning till att kvaliteten i verksamheterna, för att möta brukarnas individuella behov, tillgodoses utan att tillskapa organisatoriska sär lösningar.

Kerstin Pettersson
ordförande i äldreomsorgsnämnden

2013-01-30
Yttrande

Kontor
Kommunala
pensionärsrådet

Handläggare
Elln Jonsson
08-523 049 79
elin.jonsson@sodertalje.se


Kommunstyrelsen

Yttrande gällande motion "Boende och äldreomsorg för arabisktalande personer

Dnr KS

Kommunala pensionärsrådet har tagit del av motionen och lämnar följande synpunkter.

Med tanke på den rådande ekonomiska situationen anser kommunala pensionärsrådet att kommunen istället för att satsa på avdelningar med särskilda språkkunskaper, bör se till att det finns tillräckligt med personal på äldreboendena så att de äldre känner sig trygga. Även se till att det finns en bra mångfald bland personalen med olika språkkunskaper så att behoven går att tillgodoses utan särskilda avdelningar.



Ulla Rygin (S)

Ordförande

Kommunala pensionärsrådet